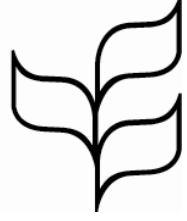


Distr.  
GENERALCBD/CP/MOP/DEC/10/1  
15 October 2021\*ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISHالاتفاقية المتعلقة  
بالتنوع البيولوجي

مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي العامل  
كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية  
الاجتماع العاشر (الجزء الأول)  
كونمينغ، الصين، 11-15 أكتوبر/تشرين الأول 2021  
البند 6 من جدول الأعمال

## مقرر اعتمده الأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية

## CP-10/1 الميزانية لبرنامج العمل المتكامل للأمانة

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية،

إن يشير إلى مقرره [16/9](#)، الذي وافق فيه على الميزانية لفترة السنتين 2019-2020؛

وإن يشير أيضا إلى مقرره CP-EM-1/1، الذي وافق فيه على تمديد الميزانية لفترة السنتين 2019-2020، وعلى أساس استثنائي، ميزانية أساسية مؤقتة لعام 2021،

وبالنظر إلى القرار بعقد الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة في جزئين، الجزء الأول من 11 إلى 15 أكتوبر/تشرين الأول 2021 والجزء الثاني من 25 أبريل/نيسان إلى 8 مايو/أيار 2022،\*\* نتيجة للقيود التي سببتها حالة جائحة فيروس كورونا كوفيد-19، وأن من المزمع النظر في ميزانية عادية أو كاملة واعتمادها خلال الجزء الثاني من الاجتماع،

وإن يحيط علما، بالتالي، بالحاجة إلى اتخاذ ترتيبات للسماح بالعمليات المستمرة لهيئات البروتوكول، بما في ذلك أمانته واجتماعات أطرافه وهيئاته الفرعية،

وإن يحيط علما بمقترح مكتب مؤتمر الأطراف، بأن تنتظر الأطراف وتعتمد، على أساس استثنائي، ميزانية مؤقتة لعام 2022 من خلال الطرائق المتفق عليها،

وإن يشير إلى أهمية المعلومات المبكرة وسهولة الفهم عن المسائل المالية والإدارية، لتمكين الأطراف من الاستفادة من أمانة فعالة وذات كفاءة ودعمها،

\* أعيد إصدارها لأسباب فنية في 26 يناير/كانون الثاني 2023.

\*\* بسبب جائحة كوفيد-19 عُقد الجزء الثاني من الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة في مونتريال، كندا من 7 إلى 19 ديسمبر/كانون الأول 2022.

وإذ يشير أيضا إلى الحاجة إلى عملية شاملة لصنع القرار في اجتماعات مؤتمر الأطراف في الاتفاقية والأطراف في بروتوكوليها وخاصة أحكام الفقرات 35 إلى 44 من المقرر 37/14 المتعلق بالصندوق الاستئماني الطوعي الخاص (BZ) لتيسير مشاركة الأطراف في عمليات الاتفاقية،

وإذ يعترف بالطبيعة الاستثنائية للظروف الناشئة عن الجائحة ويعرب عن تضامنه مع جميع الأطراف في مواجهة الآثار على البشر والآثار الاقتصادية للجائحة الجارية،

وبعد أن نظر في مذكرة الأمانة التنفيذية<sup>1</sup>،

1- يوافق، على أساس استثنائي ومؤقت، على ميزانية برنامجية أساسية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية بمقدار 2,765,932 دولار من دولارات الولايات المتحدة لعام 2022، تمثل 15 في المائة من الميزانية المتكاملة المؤقتة البالغة 18,439,546 دولار من دولارات الولايات المتحدة لعام 2022، للأغراض المذكورة في الجدولين 5 و 5ب أدناه؛

2- يعتمد جدول الأنصبة المقررة لقسمة النفقات لعام 2022، وفقا للجدول الحالي للاشتراكات المقررة لقسمة التكاليف في الأمم المتحدة، على النحو الوارد في الجدول 2 بهذا المقرر، مع ملاحظة أن جدول الأنصبة المنقح لفترة الثلاث سنوات 2022-2024 يتوقع أن توافق عليه الجمعية العامة للأمم المتحدة في ديسمبر/كانون الأول 2021 وأن جدول الأنصبة الجديد سيتم تطبيقه، عند نشره، لحساب الاشتراكات المقررة لعام 2022؛

3- يطلب إلى الأمانة التنفيذية أن تعد مقترحات للميزانية لفترة السنتين 2023-2024 إلى حين إصدار مقرر من مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة بخصوص تاريخ اجتماعه الحادي عشر؛

4- يلاحظ مع القلق أن عددا من الأطراف لم يسدد اشتراكاته في الميزانيات الأساسية (الصناديق الاستئمانية BY و BG و BB) لسنة 2020 وسنوات سابقة، بما في ذلك الأطراف التي لم تسدد اشتراكاتها من قبل على الإطلاق، ويلاحظ أيضا أنه، وفقا للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، التي اعتمدها الأمم المتحدة<sup>2</sup>، ستظل المتأخرات المقدرة بمبلغ 100,015 دولارا من دولارات الولايات المتحدة لبروتوكول قرطاجنة، قائمة حتى نهاية سنة 2020، ويجب اقتطاعها من رصيد الصندوق، ومن ثم لن يكون من الممكن استخدامها لصالح جميع الأطراف في البروتوكول؛

5- يقرر أن يطبق الفقرات 2 إلى 4 و 6 إلى 12 و 14 إلى 17 و 19 من المقرر المعتمد من قبل مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر (الجزء الأول)، مع تغيير ما يقتضيه اختلاف الحال.

### الجدول 1أ

الميزانية المتكاملة المؤقتة للصناديق الاستئمانية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكوليها لعام 2022  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

2022	أوجه الإنفاق
12,220.00	ألف- تكاليف الموظفين
275.00	باء- السفر في مهام رسمية
50.00	جيم- المستشارون/المتعاقدون من الباطن
50.00	دال- مواد التوعية العامة/الاتصالات
100.00	هاء- المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي

<sup>1</sup> CBD/CP/MOP/10/3

<sup>2</sup> انظر قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة [283/60](#)، القسم الرابع.

2022	أوجه الإنفاق
5.00	واو - التدريب
65.00	زاي- ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/ مشاريع مواقع الإنترنت
1,198.00	حاء - الاجتماعات *
1,481.22	طاء - الإيجار وما يتصل به من تكاليف
726.60	ياء - النفقات التشغيلية العامة
<b>16,170.82</b>	<b>المجموع الفرعي (أولا)</b>
2,102.21	ثانيا - تكاليف دعم البرنامج (13%)
<b>18,273.03</b>	<b>المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)</b>
166.51	ثالثا - احتياطي رأس المال العامل
<b>18,439.54</b>	<b>المجموع الإجمالي (ثانيا + ثالثا)</b>
2,765.93	حصة بروتوكول قرطاجنة في الميزانية المؤقتة (15 في المائة)
(251.07)	ناقص: المساهمة من البلد المضيف
(157.50)	ناقص: استخدام الاحتياطيات من السنوات السابقة
<b>2,357.36</b>	<b>المجموع الصافي (المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف)</b>

\* ستمول الاجتماعات من الميزانية المؤقتة لعام 2022 تكميلاً للمبلغ المرحل حسب الجدول 1 أعلاه:

1/ الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية، والاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا، تعقد بالتزامن لمدة 14 يوماً.

2/ الاجتماع الرابع والعشرون المستأنف للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ والاجتماع الثالث للفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، لمدة 17 يوماً.

3/ من المتوقع أن ينظر مؤتمر الأطراف، في الجزء الثاني من اجتماعه الخامس عشر، في الحاجة إلى مخصصات الميزانية للمكتب واجتماعات الخبراء لضمان المشاركة الكاملة والفعالة للبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية. وستستمر الأطراف، من خلال المكتب، في رصد الظروف غير العادية المتعلقة بجائحة فيروس كورونا كوفيد-19، ولا ينبغي أن يفهم أي شيء في هذا المقرر على أنه يشكل سابقة أو حكماً مسبقاً لشكل الاجتماعات المستقبلية للمكتب أو اجتماعات الخبراء.

#### الجدول 1ب:

المتطلبات من الموارد حسب الشعبة في الميزانيات الأساسية المتكاملة لعام 2022  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

2022	أولا. البرامج
2,788.50	مكتب الأمانة التنفيذية
2,336.50	بروتوكولي ناغويا وقرطاجنة
3,617.50	شعبة العلوم، والمجتمع والمستقبل المستدام
4,300.75	شعبة دعم التنفيذ

2022	
3,127.57	ثانيا. الإدارة، والمالية وخدمات المؤتمرات
<b>16,170.82</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
2,102.21	تكاليف دعم البرنامج
166.51	ثالثا. احتياطي رأس المال العامل
<b>18,439.54</b>	<b>المجموع</b>
2,765.93	حصة بروتوكول قرطاجنة في الميزانية المؤقتة (15 في المائة)
(251.07)	ناقص: المساهمة من البلد المضيف
(157.50)	ناقص: استخدام الاحتياطيات من السنوات السابقة
<b>2,357.36</b>	<b>المجموع الصافي (المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف)</b>

## الجدول 2

## الاشتراكات في الصندوق الاستئماني لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية لعام 2022

الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/كانون الثاني 2022	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01% <sup>3</sup>	جدول الاشتراكات المقررة	الأطراف	
236	0.010	0.007	أفغانستان	1
269	0.011	0.008	ألبانيا	2
4,648	0.197	0.138	الجزائر	3
236	0.010	0.010	انغولا	4
67	0.003	0.002	انتيغوا وبربودا	5
236	0.010	0.007	أرمينيا	6
22,803	0.967	0.677	النمسا	7
1,650	0.070	0.049	أذربيجان	8
606	0.026	0.018	جزر البهاما	9
1,684	0.071	0.050	البحرين	10
236	0.010	0.010	بنغلاديش	11
236	0.010	0.007	بربادوس	12
1,650	0.070	0.049	بيلاروس	13
27,653	1.173	0.821	بلجيكا	14
34	0.001	0.001	بليز	15
101	0.004	0.003	بنن	16
34	0.001	0.001	بوتان	17
539	0.023	0.016	بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)	18
404	0.017	0.012	اليوسنة والهرسك	19
472	0.020	0.014	بوتسوانا	20
99,296	4.212	2.948	البرازيل	21
1,549	0.066	0.046	بلغاريا	22
101	0.004	0.003	بوركينافاسو	23

<sup>3</sup> انظر الفقرة 2.

الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2022	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01% <sup>3</sup>	جدول الاشتراكات المقررة	الأطراف	
34	0.001	0.001	بوروندي	24
34	0.001	0.001	كابو فيردي	25
202	0.009	0.006	كمبوديا	26
438	0.019	0.013	الكاميرون	27
34	0.001	0.001	جمهورية أفريقيا الوسطى	28
135	0.006	0.004	تشاد	29
404,359	17.153	12.005	الصين	30
9,701	0.412	0.288	كولومبيا	31
34	0.001	0.001	جزر القمر	32
202	0.009	0.006	الكونغو	33
2,088	0.089	0.062	كوستاريكا	34
438	0.019	0.013	كوت ديفوار	35
2,594	0.110	0.077	كرواتيا	36
2,695	0.114	0.080	كوبا	37
1,213	0.051	0.036	قبرص	38
10,475	0.444	0.311	تشيكيا	39
202	0.009	0.006	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية	40
236	0.010	0.010	جمهورية الكونغو الديمقراطية	41
18,660	0.792	0.554	الدانمرك	42
34	0.001	0.001	جيبوتي	43
34	0.001	0.001	دومينيكا	44
1,785	0.076	0.053	الجمهورية الدومينيكية	45
2,695	0.114	0.080	إكوادور	46
6,265	0.266	0.186	مصر	47
404	0.017	0.012	السلفادور	48
34	0.001	0.001	إريتريا	49
1,314	0.056	0.039	إستونيا	50
674	0.029	0.020	إسواتيني	51
236	0.010	0.010	إثيوبيا	52
58,934	2.500		الاتحاد الأوروبي	53
101	0.004	0.003	فيجي	54
14,180	0.602	0.421	فنلندا	55
149,113	6.325	4.427	فرنسا	56
505	0.021	0.015	غابون	57
34	0.001	0.001	غامبيا	58
269	0.011	0.008	جورجيا	59
205,127	8.702	6.090	ألمانيا	60
505	0.021	0.015	غانا	61
12,328	0.523	0.366	اليونان	62
34	0.001	0.001	غرينادا	63
1,213	0.051	0.036	غواتيمالا	64
101	0.004	0.003	غينيا	65
34	0.001	0.001	غينيا-بيساو	66

الإشتركاكات المستحقة في 1 يناير/كانون الثاني 2022	الجدول بحد أقصى 22%، لا ينفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01% <sup>3</sup>	جدول الإشتركاكات المقررة	الأطراف	
67	0.003	0.002	غيانا	67
303	0.013	0.009	هندوراس	68
6,939	0.294	0.206	هنغاريا	69
28,091	1.192	0.834	الهند	70
18,290	0.776	0.543	إندونيسيا	71
13,406	0.569	0.398	إيران (جمهورية - الإسلامية)	72
4,345	0.184	0.129	العراق	73
12,496	0.530	0.371	أيرلندا	74
111,388	4.725	3.307	إيطاليا	75
269	0.011	0.008	جامايكا	76
288,457	12.236	8.564	اليابان	77
707	0.030	0.021	الأردن	78
5,995	0.254	0.178	كازاخستان	79
808	0.034	0.024	كينيا	80
34	0.001	0.001	كيريباس	81
8,488	0.360	0.252	الكويت	82
67	0.003	0.002	قيرغيزستان	83
168	0.007	0.005	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	84
1,583	0.067	0.047	لاتفيا	85
1,583	0.067	0.047	لبنان	86
34	0.001	0.001	ليسوتو	87
34	0.001	0.001	ليبيريا	88
1,010	0.043	0.030	ليبيا	89
2,391	0.101	0.071	ليتوانيا	90
2,257	0.096	0.067	لكسمبرغ	91
135	0.006	0.004	مدغشقر	92
67	0.003	0.002	ملاوي	93
11,486	0.487	0.341	ماليزيا	94
135	0.006	0.004	ملديف	95
135	0.006	0.004	مالي	96
573	0.024	0.017	مالطة	97
34	0.001	0.001	جزر مارشال	98
67	0.003	0.002	موريتانيا	99
371	0.016	0.011	موريشيوس	100
43,518	1.846	1.292	المكسيك	101
168	0.007	0.005	منغوليا	102
135	0.006	0.004	الجبل الأسود	103
1,853	0.079	0.055	المغرب	104
135	0.006	0.004	موزامبيق	105
236	0.010	0.010	ميانمار	106
303	0.013	0.009	ناميبيا	107
34	0.001	0.001	ناورو	108
45,674	1.937	1.356	هولندا	109

الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/كانون الثاني 2022	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نمواً أكثر من 0.01% <sup>3</sup>	جدول الاشتراكات المقررة	الأطراف	
9,802	0.416	0.291	نيوزيلندا	110
168	0.007	0.005	نيكاراغوا	111
67	0.003	0.002	النيجر	112
8,421	0.357	0.250	نيجيريا	113
34	0.001	0.001	نيوي	114
236	0.010	0.007	مقدونيا الشمالية	115
25,397	1.077	0.754	الترويج	116
3,873	0.164	0.115	عمان	117
3,873	0.164	0.115	باكستان	118
34	0.001	0.001	بالاو	119
1,516	0.064	0.045	بنما	120
337	0.014	0.010	بابوا غينيا الجديدة	121
539	0.023	0.016	باراغواي	122
5,120	0.217	0.152	بيرو	123
6,905	0.293	0.205	الفلبين	124
27,013	1.146	0.802	بولندا	125
11,789	0.500	0.350	البرتغال	126
9,498	0.403	0.282	قطر	127
76,358	3.239	2.267	جمهورية كوريا	128
101	0.004	0.003	جمهورية مولدوفا	129
6,669	0.283	0.198	رومانيا	130
101	0.004	0.003	رواندا	131
34	0.001	0.001	سانت كيتس ونيفس	132
34	0.001	0.001	سانت لوسيا	133
34	0.001	0.001	سان فينسنت وجزر غرينادين	134
34	0.001	0.001	ساموا	135
39,476	1.675	1.172	المملكة العربية السعودية	136
236	0.010	0.007	السنغال	137
943	0.040	0.028	صربيا	138
67	0.003	0.002	سيشيل	139
34	0.001	0.001	سيراليون	140
5,153	0.219	0.153	سلوفاكيا	141
2,560	0.109	0.076	سلوفينيا	142
34	0.001	0.001	جزر سليمان	143
34	0.001	0.001	الصومال	144
9,162	0.389	0.272	جنوب أفريقيا	145
72,283	3.066	2.146	إسبانيا	146
1,482	0.063	0.044	سري لانكا	147
269	0.011	0.008	دولة فلسطين	148
236	0.010	0.010	السودان	149
168	0.007	0.005	سورينام	150
30,516	1.295	0.906	السويد	151
38,769	1.645	1.151	سويسرا	152

الإشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2022	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01% <sup>3</sup>	جدول الإشتراكات المقررة	الأطراف	
371	0.016	0.011	الجمهورية العربية السورية	153
135	0.006	0.004	طاجيكستان	154
10,341	0.439	0.307	تايلند	155
67	0.003	0.002	توغو	156
34	0.001	0.001	تونغا	157
1,347	0.057	0.040	ترينيداد وتوباغو	158
842	0.036	0.025	تونس	159
46,179	1.959	1.371	تركيا	160
1,112	0.047	0.033	تركمانستان	161
236	0.010	0.008	أوغندا	162
1,920	0.081	0.057	أوكرانيا	163
20,748	0.880	0.616	الإمارات العربية المتحدة	164
153,828	6.525	4.567	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	165
236	0.010	0.010	جمهورية تنزانيا المتحدة	166
2,930	0.124	0.087	أوروغواي	167
1,078	0.046	0.032	أوزبكستان	168
24,521	1.040	0.728	فنزويلا	169
2,594	0.110	0.077	فييت نام	170
236	0.010	0.010	اليمن	171
303	0.013	0.009	زامبيا	172
168	0.007	0.005	زيمبابوي	173
<b>2,357,364</b>	<b>100.000</b>	<b>68.263</b>		